

**PENGARUH PENERAPAN BUDAYA *HONNE* DAN *TATEMAE*
TERHADAP INTERAKSI DAN KOMUNIKASI DI DALAM
ORGANISASI MAHASISWA FAKULTAS BAHASA DAN
BUDAYA UNSADA**

SKRIPSI



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

**PENGARUH PENERAPAN BUDAYA *HONNE* DAN *TATEMAE*
TERHADAP INTERAKSI DAN KOMUNIKASI DI DALAM
ORGANISASI MAHASISWA FAKULTAS BAHASA DAN
BUDAYA UNSADA**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Linguistik**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku Dosen Pembimbing I dan Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Nadia Azzahra
NIM : 2019110087
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 14 Agustus 2023



Nadia Azzahra

2019110087

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

Pengaruh Penerapan Budaya *Honne* dan *Tatemaie* terhadap Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 14 Agustus 2023 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya.

Oleh

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari

Pembimbing I



(Hargo Saptaji, M.A.)

Pembimbing II




(Dr. Hermansyah Djaya, M.A.)

Ketua Penguji



(Tia Martia, M.Si.)

Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang



(Ari Artadi, Ph.D.)

Dekan

Fakultas Bahasa dan Budaya



(Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si.)

ABSTRAK

Nama : Nadia Azzahra
NIM : 2019110087
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul Skripsi : Pengaruh Penerapan Budaya *Honne* dan *Tatemaie* terhadap Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA

Pada penelitian ini dilakukan analisis mengenai pengaruh penerapan budaya *Honne* dan *Tatemaie* terhadap interaksi dan komunikasi di dalam organisasi mahasiswa yang ada di Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penerapan budaya *Honne* dan *Tatemaie* yang dilakukan oleh organisasi mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA serta pengaruhnya terhadap interaksi dan komunikasi. Metode penelitian ini menggunakan metode kualitatif yang bersifat deskriptif analisis. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini dilakukan melalui kuesioner yang berupa *Google Form* dan disebar kepada anggota organisasi mahasiswa yang ada di Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA periode 2020/2021 dan 2021/2022. Hasil analisis dari penelitian ini menunjukkan bahwa adanya penerapan sikap *Honne* dan *Tatemaie* di dalam organisasi mahasiswa yang ada di Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA saat berinteraksi dan berkomunikasi, namun penerapannya beragam dan situasional, begitu pula dengan pengaruhnya pada interaksi dan komunikasi. Penerapan *Honne* dan *Tatemaie* juga memiliki efek tersendiri baik untuk pembicara maupun lawan bicara.

Kata kunci: *Honne*, *Tatemaie*, Interaksi, Komunikasi, Organisasi

概要

名前	: ナディア・アザーラ
学生番号	: 2019110087
学科	: 日本語・日本文化学科
題名	: UNSADA の言語文化学部の学生組織内での 交流とコミュニケーションに本音と建前の 適用の影響

本研究では、UNSADA の言語文化学部の学生組織の相互作用やコミュニケーションにおける日常生活に適用する本音と建前の影響について説明している。本研究の目的は、UNSADA の言語文化学部の学生組織が適用していた本音と建前の適用と、相互作用やコミュニケーションに与える影響をわかることである。研究方法は定性的記述分析方法を使用する。データ収集方法は、Google フォーム形でのアンケートを通じて、2020-2021 年、2021-2022 年の UNSADA の言語文化学部の学生組織にシェアする。研究の分析結果は、UNSADA の言語文化学部の学生組織には相互作用やコミュニケーションの間に本音と建前が実現し、適用された文化は状況に応じて様々で、インタラクションやコミュニケーションへの影響も様々なことが分かるようになった。本音と建前を適用することは、話し手も相手もそれぞれの効果が明らかになった。

キーワード: 本音、建前、インタラクション、コミュニケーション、団体

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur atas kehadiran Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan hidayah-Nya kepada penulis untuk menyelesaikan skripsi yang berjudul “Pengaruh Penerapan Budaya *Honne* dan *Tatemae* terhadap Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA” ini dengan baik sebagai syarat untuk menyelesaikan Program Sarjana (S1) pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada. Banyak kendala yang dialami oleh penulis dalam proses pembuatan skripsi ini, dan tanpa bantuan banyak pihak, akan sulit bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini, untuk itu penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku Dosen Pembimbing I yang telah mengarahkan, membimbing, membagi ilmu serta memberikan dukungan kepada penulis dengan penuh kesabaran yang luar biasa sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
2. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktunya untuk membaca skripsi ini dan memberikan saran serta kritik yang sangat bermanfaat.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A selaku Pembimbing Akademik yang telah banyak membimbing serta memberikan arahan dari awal penulis memasuki perkuliahan hingga penulis sampai ke tahap akhir ini.
4. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Program Studi S1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.
5. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
6. Kepada seluruh dosen pengajar Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya yang telah membantu, mengajarkan, dan membagikan ilmu pengetahuan sehingga penulis dapat sampai di tahap ini.
7. Kepada Ibunda tercinta, Ibu Salamah, serta kedua kakak penulis, Aniisa Nur Eka dan Akhmad Farhan yang selalu memberikan dukungan serta doa yang tiada henti-hentinya kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan studi ini.

8. Kepada Ayahanda tercinta, Alm. Idris Oloan Nasution, yang selalu memberikan kasih sayang yang tiada henti-hentinya kepada penulis semasa hidupnya, serta kenangan dan hal-hal baik yang ditinggalkan untuk penulis sehingga penulis dapat hidup dengan keadaan yang baik hingga saat ini.
9. Kepada Uwak, Ridwan Awaluddin Nasution dan Khairani Siregar, yang selalu memberikan dukungan berupa doa, dukungan moril hingga materil sehingga penulis dapat menyelesaikan studi ini.
10. Seluruh responden yang telah memberikan waktu dan informasi untuk membantu penyelesaian skripsi ini.
11. Sahabat sedari kecil, Nadia Aulia Rahmi, Syifa Azzahra, Dina Wulandari, dan Sharron Angel yang selalu mendengarkan keluh kesah, memberikan semangat serta dukungan, dan selalu menghibur sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi ini dengan keadaan yang baik.
12. Teman-teman dari grup “お願いします” yang telah berjuang bersama dari awal perkuliahan hingga dapat menyelesaikan studi ini.
13. Teman-teman dari Himpunan Mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang S1 Universitas Darma Persada (HIJANSA) yang telah banyak membantu dan memberikan banyak pengalaman yang sangat berguna untuk penulis.
14. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu, yang dengan tulus dan ikhlas telah memberikan doa serta motivasi kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata, penulis mengucapkan mohon maaf sebesar-besarnya jika masih banyak kesalahan serta kekurangan dalam penulisan skripsi ini. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat kepada pembaca, mahasiswa Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada, dan khususnya kepada penulis sendiri.

Jakarta, 14 Agustus 2023

Nadia Azzahra

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
ABSTRAK	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR TABEL	x
DAFTAR GAMBAR.....	xi
DAFTAR DIAGRAM.....	xii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang Masalah.....	1
1.2. Penelitian yang Relevan.....	4
1.3. Identifikasi Masalah.....	7
1.4. Pembatasan Masalah.....	8
1.5. Perumusan Masalah.....	8
1.6. Tujuan Penelitian.....	8
1.7. Landasan Teori.....	8
1.7.1. Budaya.....	9
1.7.2. Budaya Jepang.....	9
1.7.3. Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i>	10
1.7.4. Organisasi.....	12
1.8. Jenis dan Metode Penelitian.....	13
1.9. Manfaat Penelitian.....	14
1.10. Sistematika Penyusunan Skripsi.....	14
BAB II KAJIAN PUSTAKA	15
2.1. Kehidupan Sosial Masyarakat Jepang.....	15
2.2. Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i>	18
2.2.1. Contoh Perilaku <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i>	23
2.2.2. Pengaruh Penerapan <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i> terhadap Karakter Masyarakat Jepang.....	31

2.3. Penerapan <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i> di dalam Organisasi Mahasiswa.....	34
BAB III PENGARUH PENERAPAN BUDAYA <i>HONNE</i> DAN <i>TATEMAE</i> TERHADAP INTERAKSI DAN KOMUNIKASI DALAM ORGANISASI MAHASISWA FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA	38
3.1. Data Diri Singkat Responden.....	38
3.2. Penerapan Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i> Terhadap Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi	40
3.3. Pengaruh dari Penerapan Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i> di dalam Organisasi.....	62
BAB IV SIMPULAN.....	67
DAFTAR PUSTAKA	xiv
GLOSARIUM.....	xviii
LAMPIRAN.....	xix



DAFTAR TABEL

Tabel 3.2.1. Rangkuman Hasil Kesimpulan Penerapan *Honne* dan *Tatemaie* di dalam Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya 58

Tabel 3.3.1. Rangkuman Hasil Kesimpulan Pengaruh Penerapan *Honne* dan *Tatemaie* di dalam Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya 66



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.2.1.1. Contoh Perilaku *Honne* dan *Tatemaie* 25



DAFTAR DIAGRAM

Diagram 3.1.1.	Instansi atau Organisasi.....	38
Diagram 3.1.2.	Periode Kepengurusan.....	39
Diagram 3.2.1.	Pemahaman Anggota Organisasi Mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya UNSADA terhadap Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i>	40
Diagram 3.2.2.	Sumber Pemahaman terhadap Budaya <i>Honne</i> dan <i>Tatemaie</i>	41
Diagram 3.2.3.	Menunjukkan Rasa Tidak Nyaman Secara Terang-terangan.....	41
Diagram 3.2.4.	Menunjukkan Rasa Tidak Nyaman Dapat Menimbulkan Konflik di Dalam Organisasi.....	42
Diagram 3.2.5.	Menyembunyikan Rasa Tidak Nyaman Dapat Membuat Interaksi dan Komunikasi di Dalam Organisasi Menjadi Lancar.....	43
Diagram 3.2.6.	Menunjukkan Perasaan Marah Secara Terang-terangan....	44
Diagram 3.2.7.	Menunjukkan Perasaan Marah Dapat Menimbulkan Konflik di Dalam Organisasi.....	45
Diagram 3.2.8.	Menyimpan Perasaan Marah Dapat Membuat Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi Menjadi Lancar.....	46
Diagram 3.2.9.	Tetap Mengutarakan Pendapat Sendiri Walaupun Berbeda dengan Anggota Organisasi Lainnya.....	47
Diagram 3.2.10.	Mengutarakan Pendapat yang Berbeda dengan Anggota Lainnya Dapat Menimbulkan Konflik di Dalam Organisasi.....	48
Diagram 3.2.11.	Mengutarakan Pendapat yang Berbeda dengan Anggota Lainnya Dapat Membuat Interaksi dan Komunikasi di dalam Organisasi Menjadi Lancar.....	49
Diagram 3.2.12.	Mengatakan Tidak Setuju Pada Suatu Keputusan di Dalam Organisasi Secara Terang-terangan.....	50
Diagram 3.2.13.	Mengatakan Tidak Setuju Pada Suatu Keputusan di Dalam Organisasi Secara Terang-terangan Dapat Menimbulkan Konflik di Dalam Organisasi.....	51

Diagram 3.2.14.	Tidak Mengatakan Secara Terang-terangan Saat Tidak Setuju pada Suatu Keputusan Dapat Membuat Interaksi dan Komunikasi di Dalam Organisasi Menjadi Lancar.....	52
Diagram 3.2.15.	Lebih Mementingkan Perasaan Orang Lain di Atas Perasaan Sendiri Saat Berinteraksi dan Berkomunikasi di Dalam Organisasi.....	53
Diagram 3.2.16.	Lebih Mementingkan Perasaan Orang Lain di Atas Perasaan Sendiri Saat Berinteraksi dan Berkomunikasi di Dalam Organisasi Dapat Menimbulkan Konflik.....	54
Diagram 3.2.17.	Lebih Mementingkan Perasaan Sendiri di Atas Perasaan Orang Lain Dapat Membuat Interaksi dan Komunikasi di Dalam Organisasi Menjadi Lancar.....	55
Diagram 3.3.1.	Pengaruh dari Mengesampingkan Perasaan Pribadi di dalam Organisasi.....	62
Diagram 3.3.2.	Pengaruh dari Mengutamakan Perasaan Pribadi di dalam Organisasi.....	64

